

វាក្យស័ព្ទប្រើប្រាស់ក្នុងការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍

English definition	Khmer translation
<p>General terms</p>	<p>វាក្យស័ព្ទទូទៅ</p>
<p>Country Analytic Work (CAW) Country analytic work (CAW) encompasses the analysis and advice necessary to strengthen policy dialogue, develop and implement country strategies in support of sound development assistance. Good analytic work is essential for well-focused development policy and programmes. It should include major pieces of analytical work such as: Diagnostic reviews (e.g. Country Procurement Assessment Report, Country Financial Accountability Assessments etc.). Country or sector studies and strategies. Country or sector evaluations. Cross-cutting analytical work such as gender assessments.</p> <p>Coordinated Country Analytic Work Coordinated country analytic work is: (i) CAW undertaken by one or more donor jointly; (ii) CAW undertaken by one donor on behalf of another donor (including work undertaken by one and/or used by another when it is co financed and formally acknowledged in official documentation); (iii) CAW undertaken with substantive involvement from government.</p>	<p>ការសិក្សាវិភាគរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ការសិក្សាវិភាគរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍រួមមាន ការវិភាគ និងការផ្តល់អនុសាសន៍ដែលចាំបាច់ ដើម្បីពង្រឹងការពិភាក្សាកម្រិតគោលនយោបាយ ការតាក់តែង និងអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រប្រទេស ដោយមានការគាំទ្រហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការ ។ ការសិក្សាវិភាគដែលមានលក្ខណៈ ត្រឹមត្រូវមានសារៈសំខាន់ សម្រាប់ការរៀបចំគោលនយោបាយ និងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ឱ្យចំ ទិសដៅ ។ ការសិក្សាវិភាគរួមបញ្ចូលការពិនិត្យវិនិច្ឆ័យពីបញ្ហា (ដូចជារបាយការណ៍ វាយតម្លៃប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មរបស់ប្រទេស ការវាយតម្លៃគណនេយ្យភាពហិរញ្ញវត្ថុជាដើម) ។ យុទ្ធសាស្ត្រ និងការសិក្សាកម្រិតប្រទេស ឬកម្រិតវិស័យ ការវាយតម្លៃកម្រិតប្រទេស ឬកម្រិតវិស័យ និងការសិក្សាវិភាគពីបញ្ហាដែលមានចរិតអន្តរវិស័យ ដូចជាការវាយតម្លៃ ផ្នែកយេនឌ័រជាដើម) ។</p> <p>ការសិក្សាវិភាគរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ដោយមានការសម្របសម្រួល គឺជាការសិក្សាដែល (១) បានធ្វើឡើងរួមគ្នាដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយ ជាមួយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ផ្សេងទៀត ឬ (២) បានធ្វើឡើងដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយ ក្នុងនាមដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងទៀត (រាប់បញ្ចូលទាំងការសិក្សាដែលធ្វើឡើងដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយ និងត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងទៀត ក្នុងខណៈដែលដៃគូអភិវឌ្ឍន៍បានផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានរួមគ្នា សម្រាប់រៀបចំការសិក្សានេះ និងបានទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ) (៣) ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយ មានការចូលរួមសម្របសម្រួលពីរាជរដ្ឋាភិបាល ។</p>
<p>Donor / Development Partner The funding agency or country making a financial commitment to the project from its core funds. Agencies who receive funds from others as part of a co-funded project are not donors (or are donors only for that portion of funding that they have contributed from their own core funds). Donors can be multilateral, bilateral and/or NGOs.</p>	<p>ប្រទេសផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន- ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ជាភ្នាក់ងារឬប្រទេសដែលសន្យាផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់សម្រាប់គាំទ្រគម្រោង ។ ភាគីដែលទទួលបានហិរញ្ញប្បទានពីភាគីដទៃទៀត ក្រោមទម្រង់សហហិរញ្ញប្បទាន មិនមែន ជាប្រទេសផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានទេ (ឬគឺជាប្រទេសផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានចំពោះតែចំណែក ហិរញ្ញប្បទានដែលខ្លួនបានផ្តល់ផ្ទាល់ប៉ុណ្ណោះ) ។ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍អាចជាស្ថាប័នពហុភាគី ឬទ្វេភាគី និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ។</p>
<p>Implementing Partner The partner who receives funds from the donor. Implementing partners cannot commit or disburse funds (unless they are own core resources) according to the terminology used in the ODA Database. Disbursements from other sources should be recorded as such in Section IV.</p>	<p>ភ្នាក់ងារអនុវត្តន៍ ជាភាគីដែលទទួលបានហិរញ្ញប្បទានពីប្រទេសឬស្ថាប័នផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ។ ភ្នាក់ងារអនុវត្តន៍ មិនអាចធ្វើការសន្យា ឬប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទានបានឡើយ (លើកលែងតែធនធានផ្ទាល់) យោងតាមវាក្យស័ព្ទដែលប្រើនៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ កម្ពុជា ។ ហិរញ្ញប្បទានដែលបានមកពីប្រភពផ្សេងគ្នាត្រូវតែកត់ត្រាចូលទៅក្នុងផ្នែកទី៤ ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>Paris Declaration on Aid Effectiveness</p> <p>An agreement brokered by the OECD/DAC and signed by over 100 donor and partner countries in 2005, designed to increase the impact and effectiveness of aid. The agreement is associated with 12 indicators of effectiveness, some of which are monitored locally. The agreement can be accessed on www.oecd.org.</p>	<p>សេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសស្តីពីប្រសិទ្ធភាពនៃហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការ</p> <p>កិច្ចព្រមព្រៀង ដែលផ្តួចផ្តើមដោយអង្គការដើម្បីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចនិងអភិវឌ្ឍន៍ និងបានចុះហត្ថលេខាដោយប្រទេសជាដៃគូ និងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ជាង១០០ប្រទេស និងស្ថាប័ននាឆ្នាំ២០០៥ មានគោលបំណងបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការ ។ នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងមានសូចនាករ ១២ ដែលសូចនាករខ្លះត្រូវតាមដានក្នុងកម្រិតប្រទេសជាដៃគូ ។ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសមាននៅក្នុងគេហទំព័រ www.oecd.org ។</p>
<p>Programme-Based Approach (PBA)</p> <p>Programme-based approaches (PBA) are a way of engaging in development cooperation based on the principles of coordinated support for a locally owned programme of development, such as a national development strategy, a sector programme, a thematic programme or a programme of a specific organisation. Programme based approaches share the following features: Leadership by the host country or organisation. A single comprehensive programme and budget framework. A formalised process for donor coordination and harmonisation of donor procedures for reporting, budgeting, financial management and procurement. Efforts to increase the use of local systems for programme design and implementation, financial management, monitoring and evaluation. Donors can support and implement programme-based approaches in different ways and across a range of aid modalities including budget support, sector budget support, project support, pooled arrangements and trust funds.</p> <p>In order to qualify as a PBA for purposes of the monitoring survey it is suggested that all 4 of the following criteria should be met: Criterion 1 Is the host country or organisation exercising leadership over the programme supported by donors? (Y/N) Criterion 2 Is a single comprehensive programme and budget framework used? (Y/N) Criterion 3 Is there a formal process for donor coordination and harmonisation of donor procedures for reporting budgeting, financial management and procurement? (Y/N) Criterion 4 Does your support to the programme use at least two</p>	<p>អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី</p> <p>អភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធីជារៀបរយដើម្បីចូលរួមក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ឈរលើគោលការណ៍សម្របសម្រួលការគាំទ្រដល់កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ ដែលផ្តួចផ្តើម និងដឹកនាំដោយប្រទេសជាដៃគូ ដូចជាយុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ កម្មវិធីតាមវិស័យ ឬតាមប្រធានបទ និងកម្មវិធីរបស់ស្ថាប័ន ។ អភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធីមានចរិតលក្ខណៈរួមដូចតទៅ ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> • ភាពជាអ្នកដឹកនាំនៃប្រទេសជាដៃគូ ឬស្ថាប័ន កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍គ្រប់ជ្រុងជ្រោយ និងក្របខ័ណ្ឌថវិការួមមួយ • យន្តការសម្របសម្រួលផ្លូវការ និងសុខដុមនីយកម្មនៃនីតិវិធីរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ដូចជាការរៀបចំរបាយការណ៍ ថវិកាកម្ម ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធកម្ម ។ <p>ក្រៅពីនេះ ក៏មានកិច្ចប្រឹងប្រែងដើម្បីបង្កើនការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធរបស់ជាតិ សម្រាប់រៀបចំកម្មវិធី ការអនុវត្តន៍ ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ ការត្រួតពិនិត្យ និងវាយតម្លៃគម្រោង ។ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍អាចគាំទ្រ និងអនុវត្តអភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធី និងទម្រង់ការផ្សេងៗគ្នា ដូចជាការគាំទ្រថវិកា ការគាំទ្រថវិកាសម្រាប់វិស័យ ការគាំទ្រតាមគម្រោង ការបញ្ចូលធនធាន និងមូលនិធិរួមគ្នា ។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតស្តីពីការអនុវត្តន៍សេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ២០០៨ ដើម្បីចាត់ទុកថាជាអភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធី ត្រូវបំពេញលក្ខខណ្ឌបួន ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> ១- ភាពជាម្ចាស់របស់ប្រទេសជាដៃគូ ឬស្ថាប័នលើកម្មវិធីដែលគាំទ្រដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ។ ២- មានកម្មវិធីគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ និងក្របខ័ណ្ឌថវិការួមមួយ ។ ៣- មានយន្តការផ្លូវការដើម្បីសម្របសម្រួលរវាងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ និងការធ្វើសុខដុមនីយកម្មនីតិវិធីរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ ការប្រើប្រាស់ថវិកា ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធកម្ម ។ ៤- ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធជាតិយ៉ាងតិច២ ក្នុងចំណោមប្រព័ន្ធខាងក្រោម : ការ

English definition	Khmer translation
<p>of the following local systems: (i) programme design, (ii) programme implementation, (iii) financial management and (iv) monitoring and evaluation? (Y/N) Donors are invited to review their portfolio of activities with a view to determining which of them meet all four of the above criteria (activities that meet less than four criteria do not qualify as ODA provided in support PBAs). For the purpose of the 2008 PD survey, direct budget support provided in support of PBAs is tracked separately from other PBA modality: Direct budget support provided in support of PBAs. Other assistance in support of programme-based approaches.</p>	<p>រៀបចំកម្មវិធី ការអនុវត្តកម្មវិធី ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ ការត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃ ។ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ត្រូវតែពិនិត្យសកម្មភាពក្នុងកញ្ចប់ហិរញ្ញប្បទានរបស់ខ្លួន ដើម្បីកំណត់ថាបានបំពេញលក្ខខណ្ឌទាំង៤ខាងលើឬទេ (សកម្មភាពដែលបានបំពេញលក្ខខណ្ឌតិចជាង ៤ ខាងលើមិនអាចចាត់ទុកថាជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការដែលគាំទ្រដល់អភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធីឡើយ) ។ សម្រាប់ការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ ២០០៨ នេះដែរ ការគាំទ្រថវិកាដោយផ្ទាល់ដល់អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងវិស័យ ត្រូវបានកត់ត្រាដាច់ដោយឡែកពីទម្រង់ការផ្សេងទៀតនៃអភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធី ដូចជាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានក្នុងទម្រង់ការផ្សេងៗដើម្បីគាំទ្រដល់អភិក្រមគ្រប់គ្រងតាមកម្មវិធីណាមួយ ។</p>
<p>Project Implementation Unit When providing development assistance in a country some donors establish Project Implementation Units (They are also commonly referred to as project management units, project management consultants, project management offices, project coordination offices etc.). These are dedicated management units designed to support the implementation and administration of projects or programmes.</p> <p>PIUs typically share the following key features: PIUs are TYPICALLY required to perform subsidiary (rather than principal) tasks with regard to the implementation of a project or programme: monitoring and reporting on technical and/or financial progress, accounting, procurement of works, goods and services, drawing-up of terms of reference, contract supervision, detailed design or equipment specification. PIUs are often established at the request of a donor following the inception of a project or programme. The staff of PIUs vary considerably in size and composition. Staff size can vary from 1 to as many as 200 but most count less than 10 professional staff. Although a significant number of PIUs make use of government staff, most PIUs are externally recruited (e.g. long-term local consultants). A distinction is made here between a PIU and technical advice provided directly to national administrations.</p> <p>Parallel PIU A PIU is parallel when it is created and operates outside existing country institutional and</p>	<p>អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោង</p> <p>ក្នុងការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការដល់ប្រទេសមួយ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយចំនួនបង្កើតអង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោង (ឬហៅថា អង្គភាពគ្រប់គ្រងគម្រោង ទីប្រឹក្សាគ្រប់គ្រងគម្រោង ការិយាល័យគ្រប់គ្រងគម្រោង ការិយាល័យសម្របសម្រួលគម្រោង) ។ អង្គភាពទាំងនេះត្រូវបង្កើតឡើងដើម្បីគាំទ្រការអនុវត្តន៍ និងគ្រប់គ្រងកម្មវិធី ឬគម្រោង។</p> <p>អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោង មានចំណុចរួមដូចខាងក្រោម : អង្គភាពត្រូវបានតម្រូវឱ្យអនុវត្តមុខងារបន្ទាប់បន្សំទាក់ទងនឹងការអនុវត្តន៍គម្រោងឬកម្មវិធី ដូចជាការត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើរបាយការណ៍ស្តីពីវឌ្ឍនភាពផ្នែកបច្ចេកទេស ឬផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ កិច្ចការគណនេយ្យ លទ្ធកម្មសេវា ការរៀបចំលក្ខខណ្ឌការងារ គ្រប់គ្រងកិច្ចសន្យានិងការរៀបចំបញ្ជីសារពើភ័ណ្ណ ។ អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងបង្កើតឡើងតាមសំណើរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ បន្ទាប់ពីបានចាប់ផ្តើមគម្រោង ឬកម្មវិធី ។ អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងនីមួយៗមានចំនួនបុគ្គលិក និងសមាសភាពខុសៗគ្នា ។ ចំនួនបុគ្គលិកអាចមានចាប់ពី ១ រហូតដល់ ២០០ ។ ប៉ុន្តែ ជាទូទៅ មានបុគ្គលិកគម្រោងតិចជាង ១០ នាក់ ។ ថ្វីត្បិតអង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងជាច្រើនដំណើរការដោយមន្ត្រីរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងភាគច្រើនជួលបុគ្គលិកពីខាងក្រៅ (ដូចជា ទីប្រឹក្សាក្នុងប្រទេសសម្រាប់រយៈពេលវែង) ។ អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោង ខុសពីការផ្តល់ប្រឹក្សាបច្ចេកទេសដោយផ្ទាល់សម្រាប់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ ។</p> <p>អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងដាច់ដោយឡែក</p> <p>អង្គភាពអនុវត្តន៍គម្រោងដាច់ដោយឡែក ត្រូវបានបង្កើតឡើង និងដំណើរការខាងក្រៅរចនា</p>

English definition	Khmer translation
<p>administrative structures at the behest of a donor. In practice, there is a continuum between parallel and integrated PIUs. The criteria below have been designed to help donors and partner authorities draw a line within this continuum and identify with greater certainty parallel PIUs.</p> <p>For the purpose of the 2008 PD survey, PIUs are said to be parallel when they meet at least three out of the four criteria set out below (anything less counts as integrated): <u>Criterion 1</u>: Are the PIUs accountable to the external funding agencies/donors rather than to the country implementing agencies (ministries, departments, agencies etc)? (Y/N) <u>Criterion 2</u>: Are the terms of reference for externally appointed staff determined by the donor (rather than by the country implementing agencies)? (Y/N) <u>Criterion 3</u>: Is most of the professional staff appointed by the donor (rather than the country implementing agencies)? (Y/N) <u>Criterion 4</u>: Is the salary structure of national staff (including benefits) higher than those of civil service personnel? (Y/N)</p>	<p>សម្ព័ន្ធស្ថាប័ន និងរដ្ឋបាលដែលមានស្រាប់របស់រដ្ឋ ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ដៃគូ អភិវឌ្ឍន៍ ។ តាមការអនុវត្តន៍ជាក់ស្តែង មានភាពខុសគ្នារវាងអង្គការអនុវត្តន៍គម្រោងដាច់ដោយឡែក ជាមួយនិងអង្គការអនុវត្តន៍គម្រោងដែលបានធ្វើសមាហរណកម្មជាមួយស្ថាប័នរដ្ឋ ។ លក្ខខណ្ឌខាងក្រោមជានិយមសម្រាប់ញែកឱ្យដាច់ពីគ្នានូវប្រភេទនានានៃអង្គការ អនុវត្តន៍គម្រោងពិសេសកំណត់អង្គការអនុវត្តគម្រោងដាច់ដោយឡែក ។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ២០០៨ អង្គការអនុវត្តន៍គម្រោង ត្រូវបានចាត់ទុកថាមានលក្ខណៈដាច់ដោយឡែក នៅពេលដែលបំពេញលក្ខខណ្ឌយ៉ាងតិចចំនួន ៣ នៃលក្ខខណ្ឌ ៤ ខាងក្រោម ។ ទី១- អង្គការអនុវត្តន៍គម្រោងទទួលខុសត្រូវ ចំពោះដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ឬភ្នាក់ងារផ្តល់មូលនិធិ ជាជាងទទួលខុសត្រូវចំពោះក្រសួង នាយកដ្ឋាន ឬភ្នាក់ងារនៃប្រទេសដៃគូ ។ ទី២- លក្ខខណ្ឌការងារនៃបុគ្គលិក ដែលបានជួលមកពីក្រៅត្រូវបានកំណត់ដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ជាជាងដោយស្ថាប័នប្រទេសដៃគូ ។ ទី៣- បុគ្គលិកភាគច្រើនត្រូវបានតែងតាំងដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ជាជាងដោយស្ថាប័នប្រទេសដៃគូ ។ ទី៤- រចនាសម្ព័ន្ធ និងប្រាក់ខែរបស់បុគ្គលិកគម្រោង (រាប់បញ្ចូលទាំងផលលាភ) ខ្ពស់ជាងប្រាក់ខែរបស់មន្ត្រីរាជការ ។</p>
<p>Sector Sectoral classifications organize projects according to their spheres of societal endeavor. For example, "productive" sectors create economic value by generating and distributing goods and services. "Infrastructure" sectors provide the basic installations and facilities on which communities depend. "Social" sectors provide for the mental, physical, and spiritual well-being of individuals and their communities. "Environmental" sectors sustain the earth's physical and biological assets. "Governance" sectors guide and administer the affairs of a state, community, organization or association. Sectoral classifications help provide the social and economic benchmarks used to measure a programme or project's impact.</p>	<p>វិស័យ</p> <p>ការរៀបចំចំណាត់ថ្នាក់តាមវិស័យ គឺសម្រាប់បែងចែកគម្រោងទៅតាមគោលដៅដែលចង់ឱ្យគម្រោងសម្រេច ។ ឧទាហរណ៍ វិស័យផលិតកម្មបង្កើតតម្លៃសេដ្ឋកិច្ច តាមរយៈការផលិត និងការបែងចែកទំនិញ និងសេវាកម្ម ។ វិស័យហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្តល់នូវមធ្យោបាយ និងឧបករណ៍គ្រឹះសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងសហគមន៍ ។ វិស័យសង្គមកិច្ចផ្តល់សុខុមាលភាពផ្នែកចិត្តគំនិត កាយសម្បទា ព្រមទាំងស្មារតីដល់បុគ្គល និងសហគមន៍ទាំងមូល ។ វិស័យបរិស្ថានជួយរក្សាផែនដី ទាំងផ្នែករូបសាស្ត្រ និងជីវសាស្ត្រឱ្យបានគង់វង្ស ។ វិស័យអភិបាលកិច្ចជួយណែនាំ និងរៀបចំការងាររដ្ឋបាលរបស់ប្រទេស សហគមន៍ អង្គការ ឬសមាគមផ្សេងៗ ។ ការបែងចែកគម្រោងទៅតាមវិស័យ ជួយផ្តល់នូវលក្ខខណ្ឌវិនិច្ឆ័យសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ច សម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់នៃគម្រោង ឬកម្មវិធី ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>Missions Donor missions to the field are defined as missions that meet all of the following criteria: The mission is undertaken by, or on behalf of, a donor, including by consultants commissioned by a donor. The mission involved international travel typically, but not exclusively, from donor headquarters. The mission made a request to meet with government officials including local government. This definition should exclude missions undertaken by donors to attend events (workshops, conferences, etc.) that do not involve request to meet with government officials.</p> <p>Coordinated missions are: (i) missions undertaken by one or more donor jointly, or (ii) missions undertaken by one donor on behalf of another donor (delegated co-operation).</p>	<p>បេសកកម្ម</p> <p>ដើម្បីកំណត់ជាបេសកកម្មដែលបញ្ជូនដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ត្រូវគោរពលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ខាងក្រោម ។ បេសកកម្មធ្វើឡើងដោយ ឬក្នុងនាមដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ រាប់បញ្ចូលទាំងជំនាញការដែលដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រគល់ការងារឱ្យធ្វើ ។ បេសកកម្ម ជាទូទៅ ពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើដំណើរឆ្លងប្រទេស ដូចជាមកពីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ។ បេសកកម្មស្នើសុំឱ្យមានកិច្ចប្រជុំជាមួយមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាល ដោយរួមទាំងនៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន ។ និយមន័យនៃពាក្យបេសកកម្មនេះ មិនរាប់បញ្ចូលដំណើររបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងការចូលរួមសិក្ខាសាលា ឬសន្និសីទ ហើយពុំបានស្នើសុំជួបជាមួយមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាលឡើយ ។</p> <p>បេសកកម្មដោយមានការសម្របសម្រួល គឺជា ៖</p> <p>១- បេសកកម្មដែលធ្វើឡើងដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយ ឬច្រើនរួមគ្នា ឬក៏ជា</p> <p>២- បេសកកម្មធ្វើដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយ ក្នុងនាមដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងទៀត</p>
<p>Official Development Assistance (ODA) Grants or Loans to countries and territories on Part I of the DAC List of Aid Recipients (developing countries) which are: (a) undertaken by the official sector; (b) with promotion of economic development and welfare as the main objective; (c) at concessional financial terms [if a loan, having a Grant Element of at least 25 per cent]. In addition to financial flows, Technical Co-operation is included in aid. Grants, Loans and credits for military purposes are excluded.</p>	<p>ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ</p> <p>ជាហិរញ្ញប្បទានឥតសំណង ឬជាកម្ចីសម្បទាន ដែលផ្តល់ដល់ប្រទេសទាំងឡាយដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងផ្នែកទី ១ នៃបញ្ជីឈ្មោះប្រទេសទទួលជំនួយរបស់គណៈកម្មាធិការជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ (ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍) និងដែល ៖</p> <p>ក- ផ្តល់ឱ្យវិស័យផ្លូវការ ។</p> <p>ខ- មានគោលដៅចម្បងគឺការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចនិងសុខុមាលភាពសង្គម ។</p> <p>គ- ហិរញ្ញប្បទានមានលក្ខណៈសម្បទាន (ប្រសិនបើជាកម្ចី ត្រូវរួមមានសមាសធាតុឥតសំណងយ៉ាងតិចបំផុតស្មើ ២៥% នៃកម្ចី) ។</p> <p>ក្រៅពីលំហូរហិរញ្ញប្បទាន កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសក៏ត្រូវរាប់បញ្ចូលជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ដែរ ។ ហិរញ្ញប្បទាន ទាំងឥតសំណងនិងកម្ចីសម្រាប់គោលដៅយោធា មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ឡើយ។</p>
<p>Project/program completion date Actual, if already completed, or planned completion date of the project/program.</p>	<p>កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់គម្រោង/កម្មវិធី</p> <p>គឺជាកាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ជាក់ស្តែងនៃគម្រោង/កម្មវិធី ឬកាលបរិច្ឆេទដែលបានគ្រោងសម្រាប់បញ្ចប់គម្រោង/កម្មវិធី ។</p>
<p>Project/program start date The actual start date of the implementation of the project/program. Sometimes the same as the project signature/commitment date although usually a few months after signing.</p>	<p>កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមគម្រោង/កម្មវិធី</p> <p>ជាកាលបរិច្ឆេទជាក់ស្តែងនៃការចាប់ផ្តើមអនុវត្តគម្រោង/កម្មវិធី ។ នៅពេលខ្លះ កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមអនុវត្តគម្រោង/កម្មវិធី ជាកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខាលើគម្រោង បើទោះការអនុវត្តចាប់ផ្តើមក្រោយកាលបរិច្ឆេទបន្តិចក៏ដោយ ។</p>

English definition	Khmer translation
Public Financial Management terms	ពាក្យនាគន្លងនៃការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
Annual Budget The expenditure programme originally approved by the legislature.	ថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ជាកម្មវិធីចំណាយដែលអនុម័តដោយសភា ។
Commitment A firm written agreement by the donor to provide funds for a particular project or to a Trust Fund. The Commitment Date is the date of that written agreement. Commitments are usually multi-year – i.e., they are designed to fund expenditures for several years – but the total commitment is recorded in the year that the agreement is signed (even though disbursements may be projected to take place over a longer period).	ការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ជាកិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាក់លាក់មួយរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ដោយសន្យាថានឹងផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់គម្រោង ឬបញ្ជូនធនធានទៅក្នុងមូលនិធិរក្សាទុកណាមួយ ។ កាលបរិច្ឆេទនៃការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានជាកាលបរិច្ឆេទដែលបានធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀង ។ ជាទូទៅ ក្នុងការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ការសន្យាធ្វើសម្រាប់រយៈពេលច្រើនឆ្នាំ មានន័យថាជាកម្មវិធីចំណាយរយៈពេលច្រើនឆ្នាំ ប៉ុន្តែ « ការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន » សរុបត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងឆ្នាំដែលកិច្ចព្រមព្រៀងបានចុះហត្ថលេខា (ទោះបីជាហិរញ្ញប្បទានអាចគ្រោងសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងកំឡុងពេលវែងក៏ដោយ) ។
Concessional Loan The provision of funds by a donor as a loan which consists of a minimum 25 percent grant element, thus qualifying it as an ODA transaction. It is also commonly referred to as a “soft” loan.	កម្ចីសម្បទាន ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ក្នុងទម្រង់ជាកម្ចី ដែលក្នុងនោះ ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងយ៉ាងតិចស្មើនឹង២៥% ។ កម្ចីសម្បទានក៏ជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការដែរ ។ កម្ចីសម្បទានអាចកំណត់ថាជាកម្ចី« ទន់ » ផងដែរ ។
Disbursement The release of funds to, or the purchase of goods or services for, a recipient; by extension, the amount thus spent. Disbursements record the actual international transfer of financial resources, or of goods or services valued at the cost of the donor. The Disbursement Date is the date at which those funds were made available – usually this involves the transfer of funds into the implementer’s bank account or the draw down by the implementer of funds held in an account by the donor.	ការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាន ជាការបញ្ជូនហិរញ្ញប្បទាន ឬការទិញទំនិញ ឬសេវាផ្តល់ឱ្យប្រទេសទទួលហិរញ្ញប្បទាន ។ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្ទេរធនធានហិរញ្ញវត្ថុ ឬទំនិញ ឬសេវាកម្ម ។ កាលបរិច្ឆេទនៃការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាន គឺជាពេលដែលប្រទេសទទួលហិរញ្ញប្បទានទទួលបានហិរញ្ញប្បទានទាំងនោះ (ជាទូទៅ ជាពេលដែលហិរញ្ញប្បទានត្រូវបានផ្ទេរចូលក្នុងគណនីធនាគាររបស់អ្នកអនុវត្តន៍គម្រោង/ កម្មវិធី ឬនៅពេលដែលអ្នកអនុវត្តន៍គម្រោងដកហិរញ្ញប្បទានចេញពីគណនីរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ។
Fiscal Year Is the fiscal year of the country receiving ODA. The 12 months that covers a single budget cycle.	ឆ្នាំសារពើពន្ធ គឺជាឆ្នាំសារពើពន្ធនៃប្រទេសដែលទទួលបានហិរញ្ញប្បទានអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ ដែលមានរយៈពេល១២ខែ ដែលគ្របដណ្តប់មួយវដ្តនៃដំណើរការថវិកា ។
Grant Transfers made in cash, goods or services for which no repayment is required	ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណង ការផ្ទេរហិរញ្ញប្បទានជាសាច់ប្រាក់ ទំនិញ ឬសេវាកម្ម ដោយពុំមានការទាមទារឱ្យសងវិញឡើយ ។

English definition	Khmer translation
<p>Grant Element Reflects the financial terms of a commitment: interest rate, MATURITY (q.v.) and grace period (interval to first repayment of capital). It measures the concessionality of a loan, in the form of the present value of an interest rate below the market rate over the life of a loan. Conventionally the market rate is taken as 10 per cent in DAC statistics. Thus, the grant element is nil for a loan carrying an interest rate of 10 percent; it is 100 per cent for a grant; and it lies between these two limits for a soft loan. If the face value of a loan is multiplied by its grant element, the result is referred to as the grant equivalent of that loan.</p>	<p>សមាសធាតុឥតសំណង ឆ្លុះបញ្ចាំងពីលក្ខខណ្ឌនៃហិរញ្ញប្បទាន ដូចជា អត្រាការប្រាក់ កាលកំណត់ត្រូវសង និងរយៈពេលអនុគ្រោះ (ចន្លោះពេលរហូតដល់ថ្ងៃកំណត់សងលើកដំបូង) ។ សមាសធាតុឥតសំណងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់វាយតម្លៃពីកម្រិតសម្បទាននៃកម្ចី ក្នុងរូបភាពជាតម្លៃបច្ចុប្បន្ននៃអត្រាការប្រាក់របស់កម្ចី ដែលត្រូវតែមានកម្រិតទាបជាងអត្រាការប្រាក់នៅលើទីផ្សារ ។ នៅក្នុងស្ថិតិរបស់ OECD/DAC អត្រាការប្រាក់ទីផ្សារត្រូវបានសន្មតស្មើនឹង ១០% ។ ដូចនេះ សមាសធាតុឥតសំណងមានតម្លៃស្មើសូន្យចំពោះកម្ចីដែលមានអត្រាការប្រាក់ ១០% និងស្មើ ១០០% ចំពោះហិរញ្ញប្បទានឥតសំណង ។ សមាសធាតុឥតសំណងត្រូវស្ថិតនៅចន្លោះពី ០ ទៅ ១០០% ។ ផលគុណនៃតម្លៃបច្ចុប្បន្នរបស់កម្ចី និងអត្រាសមាសធាតុឥតសំណង គឺជាឥណទានដែលចាត់ជាហិរញ្ញប្បទានឥតសំណង ។</p>
<p>Loans (Credits) The provision of resources, excluding food or other bulk commodities, for relief or development purposes, including import procurement programmes, which must be repaid according to conditions established at the time of the loan agreement or as subsequently agreed.</p>	<p>កម្ចី (ឥណទាន) ជាការផ្តល់ធនធានទាំងឡាយ (ដោយមិនរាប់បញ្ចូលម្ហូបអាហារ និងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ផ្សេងៗ) ក្នុងគោលបំណងជួយសង្គ្រោះ ឬសម្រាប់គោលដៅអភិវឌ្ឍន៍ ដោយរួមបញ្ចូលទាំងកម្មវិធីលទ្ធកម្មដែលត្រូវតែសងវិញទៅតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងកម្ចី ឬតាមការព្រមព្រៀងណាមួយក្រោយទៀត ។</p>
<p>National Auditing Procedures Donors rely on the audit opinions, issued by the country's supreme audit institution, on the government's normal financial reports/statements as defined above. The use of national auditing procedures means that donors do not make additional requirements on governments for auditing.</p> <p>For the purpose of the 2008 PD survey, national auditing mechanisms are used when the donor responds "Yes" to BOTH criteria below: 1. Are your funds subject to audit carried out under the responsibility of the Supreme Audit Institution? (Y/N) 2. You do NOT under normal circumstances request additional audit arrangements? (Yes, donors do not require additional audits/No, donors do require additional audits) AND "Yes" to at least one of the criteria below: 3. You do NOT require audit standards different from those adopted by the Supreme Audit Institution? (Yes, donors do not require different audit standards/No, donors do require different audit standards) 4. You do</p>	<p>នីតិវិធីសវនកម្មជាតិ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ផ្អែកទៅលើជម្រើសអំពីសវនកម្មដែលផ្តល់ដោយស្ថាប័នសវនកម្មជាន់ខ្ពស់របស់ប្រទេស ឬរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់រដ្ឋាភិបាល ។ ការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធសវនកម្មជាតិ មានន័យថា ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលធ្វើសវនកម្មបន្ថែមទៀតឡើយ ។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ២០០៨ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រើប្រាស់យន្តការសវនកម្មជាតិ នៅពេលដែលដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ឆ្លើយតបវិជ្ជមានលើចំណុច (១) និង (២) និងឆ្លើយតបវិជ្ជមានយ៉ាងហោចណាស់មួយលើចំណុច (៣) និង (៤) ដូចខាងក្រោម៖</p> <p>១- តើហិរញ្ញប្បទានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ស្ថិតក្រោមសវនកម្មរបស់ស្ថាប័នសវនកម្មជាន់ខ្ពស់របស់ជាតិឬទេ?</p> <p>២- តើក្នុងកាលៈទេសៈធម្មតា ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យមានសវនកម្មបន្ថែមឡើយ?</p> <p>៣- ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យមានស្តង់ដារសវនកម្ម ដែលខុសគ្នាពីស្តង់ដារដែលកំណត់ដោយស្ថាប័នសវនកម្មជាន់ខ្ពស់ជាតិ? និង</p> <p>៤- ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យស្ថាប័នសវនកម្មជាន់ខ្ពស់ជាតិ ផ្តល់ប្រកាសបរិច្ឆេទទូទៅ</p>

English definition	Khmer translation
<p>NOT require the SAI to change its audit cycle to audit your funds? (Yes, donors do not require to change the audit cycle/No, donors do require change to the audit cycle)</p>	<p>របស់ស្ថាប័ន ដើម្បីតម្រូវជាមួយនឹងកាលបរិច្ឆេទសវនកម្មមូលនិធិរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ឡើយ ?</p>
<p>National Budget Execution Procedures Donors use national budget execution procedures when the funds they provide are managed according to the national budgeting procedures established in the general legislation and implemented by government. This means that programmes supported by donors are subject to normal country budgetary execution procedures namely procedures for authorisation, approval and payment.</p> <p>For the purpose of the 2008 PD survey, national budget execution procedures are used when answers yes to three out of the four criteria below (anything less does not qualify): 1. Are your funds included in the annual budget approved by country legislature? (Y/N) 2. Are your funds subject to established country budget execution procedures? (Y/N) 3. Are your funds processed (e.g. deposited & disbursed) through the established country treasury system? (Y/N) 4. You do NOT require the opening of separate bank accounts for your funds? (Y/N)</p>	<p>នីតិវិធីសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រើប្រាស់នីតិវិធីរដ្ឋសម្រាប់គ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ នៅពេលដែលហិរញ្ញប្បទានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ត្រូវបានចាត់ចែងតាមនីតិវិធីគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ ដែលមានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់ និងអនុវត្តដោយរាជរដ្ឋាភិបាល ។ នេះមានន័យថាកម្មវិធីដែលគាំទ្រដោយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ត្រូវគោរពតាមនីតិវិធីគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដូចជាការអនុញ្ញាតចំណាយ ការអនុម័ត និងចំណាយនានា ។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងបារីសឆ្នាំ២០០៨ យើងសន្មតថាដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រើប្រាស់នីតិវិធីគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ ប្រសិនបើបានឆ្លើយជាវិជ្ជមានចំពោះលក្ខខណ្ឌបីក្នុងចំណោមលក្ខខណ្ឌទាំង ៤ គឺ (១) ហិរញ្ញប្បទានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងថវិការដ្ឋដែលបានអនុម័តដោយរដ្ឋសភា (២) មូលនិធិរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍គោរពតាមនីតិវិធីគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ (៣) មូលនិធិរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ត្រូវបានដំណើរការ (ដូចជាការតំកល់ និងការប្រើប្រាស់) តាមរយៈប្រព័ន្ធរដ្ឋាភិបាលជាតិ និង (៤) ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យបើកគណនីធនាគារដោយឡែកសម្រាប់ហិរញ្ញប្បទានឡើយ ។</p>
<p>National Financial Reporting Procedures Legislative frameworks normally provide for specific types of financial reports to be produced as well as periodicity of such reporting. The use of national financial reporting means that donors do not impose additional requirements on governments for financial reporting. In particular donors do NOT require: maintenance of a separate accounting system to satisfy donor reporting requirements. Creation of a separate chart of account to record the use of donor funds.</p> <p>For the purpose of the 2008 PD survey, national financial reporting mechanisms are used when the donor responds "Yes" to both criteria below (anything less does not qualify): 1. You do NOT require maintenance of a separate accounting system to satisfy your own reporting requirements? (Yes,</p>	<p>នីតិវិធីជាតិសម្រាប់រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ជាធម្មតា ក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុតម្រូវឱ្យរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុជាច្រើនប្រភេទ រាប់បញ្ចូលទាំងរបាយការណ៍ក្នុងពេលកំណត់ណាមួយ ។ ការប្រើប្រាស់របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរដ្ឋមានន័យថា ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមទៀតទេ ។ ពិសេស ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យរក្សាប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ឬប្លង់គណនេយ្យដាច់ដោយឡែក ដើម្បីកត់ត្រាការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងបារីសឆ្នាំ២០០៨ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ចាត់ទុកថា បានប្រើប្រាស់យន្តការនៃការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរដ្ឋ នៅពេលដែលបំពេញលក្ខខណ្ឌដាច់ខាតទាំង២ គឺ (១) មិនតម្រូវឱ្យរក្សាប្រព័ន្ធគណនេយ្យមួយដាច់ដោយឡែក តាមតម្រូវការនៃនីតិវិធីរបស់ខ្លួន និង (២) តម្រូវឱ្យមានការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដោយប្រើនូវនីតិវិធីរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរដ្ឋ ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>you do not require a separate accounting system/No, you do require a separate accounting system)2. You ONLY require financial reports prepared using country's established financial reporting arrangements? (Y/N)</p>	
<p>National PFM procedures Disbursements of ODA for the government sector that use all three components of a country's national public financial management procedures, i.e.: (i) national budget execution procedures; (ii) national financial reporting procedures and (iii) national auditing procedures.</p>	<p>នីតិវិធីជាតិសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ គឺជាការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការផ្លូវការ តាមវិស័យនានារបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដែលប្រើប្រាស់សមាសធាតុទាំងបីនៃនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ គឺ (១) នីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងថវិការដ្ឋ (២) នីតិវិធីរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរដ្ឋ និង (៣) នីតិវិធីសវនកម្មជាតិ ។</p>
<p>National Procurement Procedures Donors use national procurement procedures when the funds they provide for the implementation of projects and programmes are managed according to the national procurement procedures as they were established in the general legislation and implemented by government. The use of national procurement procedures means that donors do not make additional, or special, requirements on governments for the procurement of works, goods and services. (Where weaknesses in national procurement systems have been identified, donors may work with partner countries in order to improve the efficiency, economy, and transparency of their implementation).</p>	<p>នីតិវិធីជាតិសម្រាប់លទ្ធកម្ម ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មជាតិ នៅពេលដែលហិរញ្ញប្បទានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ សម្រាប់អនុវត្តគម្រោងនិងកម្មវិធី ត្រូវបានគ្រប់គ្រងតាមនីតិវិធីនៃប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មជាតិ ដែលត្រូវបានអនុម័តដោយរដ្ឋសភា និងអនុវត្តដោយរាជរដ្ឋាភិបាល ។ ការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មជាតិមានន័យថា ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មិនតម្រូវឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មផ្សេងទៀតឡើយ ក្នុងការងារលទ្ធកម្មទំនិញ ឬសេវានានា (នៅពេលដែលប្រព័ន្ធលទ្ធកម្មជាតិនៅខ្សោយនៅឡើយ ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍អាចធ្វើការជាមួយនឹងប្រទេសដៃគូ ដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាពសេដ្ឋកិច្ច និងតម្លាភាពនៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទាំងនោះ) ។</p>
<p>Pledge The grant or loan resources indicated in a non-binding (often verbal) manner by a donor over one year or a fixed number of years. Often these sums are not associated with any particular project, which must be designed at a later time. A pledge is not equivalent to a commitment and is treated as purely indicative.</p>	<p>ការប្រកាសផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ជាការប្រកាសផ្តល់ធនធាន សម្រាប់រយៈពេលមួយឆ្នាំ ឬច្រើនឆ្នាំ ដែលជាទូទៅមិនភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ (ភាគច្រើនដោយផ្ទាល់មាត់) ។ ការប្រកាសផ្តល់គ្រាន់តែជាការផ្តល់ព័ត៌មាន និងពុំមានលក្ខណៈចាប់បង្ខំទេ ។ ហិរញ្ញប្បទានទាំងនេះមិនផ្តោតលើគម្រោងជាក់លាក់ណាមួយនោះទេ ។ គម្រោងទាំងនោះចាំបាច់ត្រូវរៀបចំនៅពេលក្រោយមកទៀត ។ ការប្រកាសហិរញ្ញប្បទានពុំមានន័យដូចនឹងការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានឡើយ ព្រោះនេះគ្រាន់តែជាការបង្ហាញតួលេខណែនាំប៉ុណ្ណោះ ។</p>
<p>Project/program budget The total resources committed to the project/program from all sources.</p>	<p>ថវិការបស់គម្រោង និងកម្មវិធី ធនធានសរុបរបស់គម្រោង ឬកម្មវិធីដែលបានមកពីគ្រប់ប្រភពទាំងអស់ ។</p>
<p>Project/Program Status <u>On-going</u> – once the project document is signed and the project is operationally open.</p>	<p>ស្ថានភាពគម្រោង/កម្មវិធី <u>គម្រោងកំពុងដំណើរការ</u> : នៅពេលដែលឯកសារគម្រោងត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ហើយគម្រោងត្រូវបានចាប់ផ្តើមអនុវត្ត ។</p>

English definition	Khmer translation
<p><u>Completed</u> – the project is operationally closed (financial closure is not necessary)</p> <p><u>Suspended</u> – the activities of the project have been officially suspended at the request of one of the signatory parties.</p> <p><u>Pipeline</u> - donor is identified and a concept paper or project document is being/has been drafted, with funding identified (but not committed).</p>	<p><u>គម្រោងត្រូវបានបញ្ចប់</u> : កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់គម្រោងត្រូវបានបញ្ចប់ (ទោះបីជាមិនទាន់បិទបញ្ជីហិរញ្ញវត្ថុក៏ដោយ) ។</p> <p><u>គម្រោងបង្កប់</u> : សកម្មភាពនានារបស់គម្រោងត្រូវបានបង្កប់ជាផ្លូវការ តាមសំណើរបស់ភាគីហត្ថលេខីណាមួយ ។</p> <p><u>គម្រោងអាទិភាពខ្ពស់</u> : កំណត់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍សម្រាប់គាំទ្រ ហើយឯកសារទស្សនទាន ឬឯកសារគម្រោងត្រូវបានព្រាង ដោយមានការកំណត់ហិរញ្ញប្បទានច្បាស់លាស់ (ប៉ុន្តែពុំមានការសន្យាផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាននៅឡើយ) ។</p>
<p>Types of ODA</p>	<p>ប្រភេទហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ</p>
<p>Technical Cooperation Includes both (a) grants to nationals of aid recipient countries receiving education or training at home or abroad, and (b) payments to consultants, advisers and similar personnel as well as teachers and administrators serving in recipient countries, (including the cost of associated equipment). Assistance of this kind provided specifically to facilitate the implementation of a capital project is included indistinguishably among bilateral project and programme expenditures, and not separately identified as technical co-operation in statistics of aggregate flows.</p> <p>Coordinated Technical Cooperation Coordinated technical cooperation means free standing and embedded technical cooperation that respects the following principles: Ownership -- Partner countries exercise effective leadership over their capacity development programmes. Alignment – Technical co-operation in support of capacity development is aligned with countries' development objectives and strategies. Harmonisation – Where more than one donor is involved in supporting partner-led capacity development, donors coordinate their activities and contributions.</p> <p>For the purpose of the 2008 PD survey, technical cooperation is coordinated when it meets: BOTH criteria below: <u>Criterion 1</u>: Have relevant country authorities (government or non-government) communicated clear capacity development objectives as part of</p>	<p>កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស រួមមាន ÷</p> <p>(ក) ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងដល់ប្រជាជននៃបណ្តា «ប្រទេសទទួលបានហិរញ្ញប្បទាន» ដូចជាការអប់រំ ឬការបណ្តុះបណ្តាលក្នុងប្រទេសនិងក្រៅប្រទេស និង (ខ) ចំណាយសម្រាប់ទីប្រឹក្សា ជំនាញការ និងបុគ្គលិកប្រហាក់ប្រហែលដទៃទៀត ព្រមទាំងគ្រូបង្រៀន បុគ្គលិករដ្ឋបាលដែលបម្រើការនៅក្នុងប្រទេសទទួលបានហិរញ្ញប្បទាន (ក្នុងនោះរួមមានការចំណាយលើសំភារៈបរិក្ខារផងដែរ) ។ ហិរញ្ញប្បទានប្រភេទនេះ ត្រូវបានផ្តល់ដើម្បីសម្រួលដល់ការអនុវត្តគម្រោងវិនិយោគ និងត្រូវបានចាត់ទុកជាថវិកាចំណាយរបស់គម្រោង ឬកម្មវិធីរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ទ្វេភាគី ហើយមិនត្រូវចាត់ជាកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសនៅក្នុងស្ថិតិអំពីលំហូរធនធានទាំងមូលរបស់គម្រោងឡើយ ។</p> <p>កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសដោយមានការសម្របសម្រួល</p> <p>ជាកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសសុទ្ធសាធ និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសដោយភ្ជាប់នឹងគម្រោងវិនិយោគ ដែលគោរពលក្ខខណ្ឌដូចតទៅ ÷ ភាពជាម្ចាស់ (ប្រទេសដៃគូជាអ្នកដឹកនាំលើកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព) ការតម្រឹម (កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសសម្រាប់គាំទ្រការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព ត្រូវបានតម្រឹមជាមួយនឹងគោលដៅ និងយុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍របស់ប្រទេស) សុខដុមនីយកម្ម (នៅពេលដែលមានដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ច្រើនចូលរួមគាំទ្រការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ត្រូវសម្របសម្រួលសកម្មភាពនិងធនធាន) ។</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ២០០៨ ត្រូវចាត់ទុកជាកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសដោយមានការសម្របសម្រួល នៅពេលដែលបំពេញលក្ខខណ្ឌទី១ និងទី២ និងយ៉ាងហោចណាស់លក្ខខណ្ឌមួយនៃលក្ខខណ្ឌទី៣ ឬទី៤ ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>broader national or sector strategies? (Y/N) <u>Criterion 2</u> Is the technical cooperation aligned with the countries' capacity development objectives? (Y/N) AND at least one the criteria below: <u>Criterion 3</u> Do relevant country authorities (government or non-government) have control over the Technical Cooperation? (Y/N) <u>Criterion 4</u> If more than one donor is involved in supporting country programmes, are there arrangements involving the country authorities in place for coordinating the technical cooperation provided by different donors? (Y/N).</p> <p>Free-standing Technical Cooperation The provision of resources aimed at the transfer of technical and managerial skills and know-how or of technology for the purpose of building up national capacity to undertake development activities, without reference to the implementation of any specific investment project(s). FTC includes pre-investment activities, such as feasibility studies, when the investment itself has not yet been approved or funding not yet secured.</p> <p>Investment-related Technical Cooperation The provision of resources, as a separately identifiable activity, directly aimed at strengthening the capacity to execute specific investment projects (i.e. those that are associated with some material/tangible output). Included under ITC would be pre-investment-type activities directly related to the implementation of an approved investment project.</p>	<p>១- តើស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ (ទាំងរាជរដ្ឋាភិបាល និងក្រៅរដ្ឋាភិបាល) បានគូសបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់អំពីគោលដៅនៃការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពនៅក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រជាតិ ឬវិស័យឬទេ ?</p> <p>២- តើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសត្រូវបានតម្រឹមជាមួយនឹងគោលដៅនៃការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ឬទេ ?</p> <p>៣- តើស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ (ទាំងរាជរដ្ឋាភិបាល និងក្រៅរដ្ឋាភិបាល) ជាអ្នកគ្រប់គ្រងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ឬទេ ?</p> <p>៤- ប្រសិនបើមានដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ច្រើនចូលរួមគាំទ្រកម្មវិធី តើមានយន្តការសម្រាប់ស្ថាប័នរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលសម្រាប់សម្របសម្រួលធនធានរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ឬទេ ?</p> <p>កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសសុទ្ធសាធ ជាការផ្តល់ប្រភពធនធានដែលមានគោលដៅផ្ទេរនូវបច្ចេកទេស បច្ចេកវិទ្យា និងជំនាញខាងការគ្រប់គ្រង និងចំណេះដឹង សំដៅអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពជាតិ សម្រាប់ជម្រុញកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ ដោយពុំផ្តោតទៅលើការអនុវត្តគម្រោងវិនិយោគជាក់លាក់ណាមួយឡើយ ។ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសសុទ្ធសាធមូលដ្ឋានបណ្តុះបណ្តាលកម្មភាពមុនពេលវិនិយោគ ដូចជាការសិក្សាសម្រេចលទ្ធភាពទាំងឡាយដែលត្រូវធ្វើមុនពេលអនុម័តគម្រោងវិនិយោគ ឬមុនពេលអនុម័តហិរញ្ញប្បទាន ។</p> <p>កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយការវិនិយោគ ជាការផ្តល់ធនធានសំដៅពង្រឹងសមត្ថភាពដើម្បីអនុវត្តគម្រោងវិនិយោគជាក់លាក់ (ដូចជាធនធានសម្រាប់សម្រេចឱ្យបាននូវធាតុចេញជាក់ស្តែង) ។ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយការវិនិយោគ ក៏រួមបញ្ចូលផងដែរនូវបណ្តុះបណ្តាលកម្មភាពដែលត្រូវអនុវត្តមុនពេលចាប់ផ្តើមគម្រោងវិនិយោគ ។</p>
<p>Investment Project /Programme Assistance The provision of financing, in cash or in kind, for specific capital investment projects, i.e., projects that create productive capital which can generate new goods or services. Also known as capital assistance. Investment project assistance may have a technical co-operation component.</p>	<p>ហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់គម្រោង/កម្មវិធីវិនិយោគ ជាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានជាសាច់ប្រាក់ ឬជារូបិយភ័ណ្ឌសម្រាប់គម្រោងវិនិយោគមូលធន (គឺជាគម្រោងដែលបង្កើតមូលធនផលិតកម្មដែលអាចបង្កើតទំនិញ ឬសេវាកម្មថ្មី) ។ ជួនកាលគេហៅ «ហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់គម្រោង/កម្មវិធីវិនិយោគ» ថាជាហិរញ្ញប្បទានមូលធន ។ ហិរញ្ញប្បទាននេះអាចមានសមាសធាតុនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសផងដែរ ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>Budget Support or Balance-of-Payments Support The provision of assistance which is not cast in terms of specific investment or technical co-operation projects but which is instead provided in the context of broader development programme and macro-economic objectives and/or which is provided for the specific purpose of supporting the recipient's balance-of-payments position and making available foreign exchange. This category includes non-food commodity input assistance in kind and financial grants and loans to pay for commodity inputs. It also includes resources ascribed to debt relief.</p> <p>Sector Budget Support For the purposes of the 2008 PD survey, sector budget support is a sub-category of direct budget support. Sector budget support means that dialogue between donors and partner governments focuses on sector-specific concerns rather than on overall policy and budget priorities.</p>	<p>ការគាំទ្រថវិកា ឬការគាំទ្រជញ្ជីងទូទាត់</p> <p>ជាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ដែលមិនស្ថិតក្នុងបរិការណ៍នៃគម្រោងសហប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស ឬវិនិយោគណាមួយជាក់លាក់ ។ ប៉ុន្តែ គឺជាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ក្នុង បរិការណ៍នៃកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ដ៏ទូលំទូលាយ និងមានគោលដៅមាំក្រួសេដ្ឋកិច្ច ឬក៏ផ្តល់ សម្រាប់គោលដៅជាក់លាក់នៃការគាំទ្រដល់ជញ្ជីងទូទាត់នៃប្រទេសទទួលហិរញ្ញប្បទាន ព្រមទាំងធានាស្ថេរភាពនៃអត្រាប្តូរប្រាក់ ។ ហិរញ្ញប្បទានប្រភេទនេះរួមមានហិរញ្ញប្បទាន ដែលមិនមែនជាស្បៀងអាហារ តែជារត្ត ឬជាសាច់ប្រាក់ និងកម្ចីដើម្បីទូទាត់ថ្លៃទំនិញ ។ ហិរញ្ញប្បទាននេះក៏រួមមានការលុបចោលបំណុលផងដែរ ។</p> <p>ការគាំទ្រថវិកាតាមវិស័យ</p> <p>ក្នុងការធ្វើអង្កេតសេចក្តីថ្លែងការណ៍ក្រុងហ្សឺណែវឆ្នាំ២០០៨ ការគាំទ្រថវិកាតាមវិស័យជា ប្រភេទមួយនៃការគាំទ្រថវិកាផ្ទាល់ ។ ការគាំទ្រថវិកាតាមវិស័យមានន័យថា កិច្ចពិភាក្សា រវាងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍និងរាជរដ្ឋាភិបាលផ្តោតលើការគាំទ្រវិស័យជាក់លាក់ ជាជាងការគាំទ្រ គោលនយោបាយទូទៅ និងអាទិភាពនៃថវិការដ្ឋ ។</p>
<p>Tied Aid ODA where procurement of the goods or services involved is limited to the donor country or to a group of countries which does not include substantially all developing countries. Tied Aid Credits are subject to certain disciplines concerning their concessionality levels, the countries to which they may be directed, and their developmental relevance so as to avoid using aid funds on projects that would be commercially viable with private finance, and to ensure that recipient countries receive good value.</p> <p>Untied Aid Official Development Assistance for which the associated goods and services may be fully and freely procured in substantially all countries.</p> <p>Partially Tied Aid Official Development Assistance (or Official Aid) for which the associated goods and services must be procured in the donor country or among a restricted group of other countries, which must however include substantially all developing countries.</p>	<p>ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការភ្ជាប់ចំណង</p> <p>ជាហិរញ្ញប្បទាន ដែលការធ្វើលទ្ធកម្មទំនិញ ឬសេវាកម្ម ត្រូវដាក់កំហិតឱ្យទិញ ឬប្រើ សេវាកម្មពីប្រទេសដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ឬក្រុមហ៊ុននៃប្រទេសមួយចំនួនប៉ុណ្ណោះ លើកលែង ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។ ឥណទាននៃ « ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការភ្ជាប់លក្ខខណ្ឌ » ត្រូវមានលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងកម្រិតនៃសម្បទាន ប្រទេសដែលត្រូវទិញ ឬ ប្រើសេវាកម្ម និងការអភិវឌ្ឍន៍ ។ លក្ខខណ្ឌទាំងនេះគឺដើម្បីចៀសវាងការប្រើប្រាស់ ហិរញ្ញប្បទានលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម និងដើម្បីធានាថាប្រទេសទទួលហិរញ្ញប្បទាននឹង ទទួលបានផលប្រយោជន៍ខ្ពស់ពីឥណទាននេះ ។</p> <p>ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការគ្មានភ្ជាប់ចំណង</p> <p>ជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ ដែលក្នុងនោះ ទំនិញនិងសេវាកម្ម អាចធ្វើលទ្ធកម្មដោយសេរី និងពេញលេញពីប្រទេសណាក៏បាន ។</p> <p>ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការភ្ជាប់លក្ខខណ្ឌខ្លះ</p> <p>ជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ (ឬហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការ ផ្លូវការ) ដែលក្នុងនោះ ទំនិញ និងសេវាកម្ម ត្រូវតែធ្វើលទ្ធកម្មនៅក្នុងប្រទេសដៃគូ អភិវឌ្ឍន៍ ឬក្នុងចំណោមក្រុមប្រទេសកំណត់ ប៉ុន្តែ ក៏បានរាប់បញ្ចូលប្រទេសកំពុង អភិវឌ្ឍន៍ទាំងអស់ផងដែរ ។</p>

English definition	Khmer translation
<p>Emergency and Relief Assistance</p> <p>The provision of resources aimed at immediately relieving distress and improving the well-being of populations affected by natural or man-made disasters. Food aid for humanitarian and emergency purposes is included in this category. Emergency and relief assistance is usually not related to national development efforts or to enhancing national capacity but is still included in the definition of ODA, although it is sometimes omitted from a narrower definition that relates to "core ODA".</p>	<p>ជំនួយមនុស្សធម៌ និងសង្គ្រោះបន្ទាន់</p> <p>ជាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ក្នុងគោលបំណងសម្រួលការលំបាក និងកែលម្អសុខុមាលភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលទទួលរងគ្រោះពីគ្រោះធម្មជាតិ ឬគ្រោះមហន្តរាយដែលបង្កដោយមនុស្ស ។ ការផ្តល់ស្បៀងអាហារសម្រាប់មនុស្សធម៌ និងសង្គ្រោះបន្ទាន់ ក៏ត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងហិរញ្ញប្បទានប្រភេទនេះដែរ ។ ជាទូទៅ ហិរញ្ញប្បទានសង្គ្រោះបន្ទាន់ និងមនុស្សធម៌មិនពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ ឬការពង្រឹងសមត្ថភាពជាតិឡើយ ។ ទោះបីជាហិរញ្ញប្បទានប្រភេទនេះត្រូវរក្សាទុកជាហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការក៏ដោយ ក៏ហិរញ្ញប្បទាននេះផ្តោតលើគោលដៅមនុស្សធម៌ប៉ុណ្ណោះ គឺពុំបានផ្តោតទៅលើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ឡើយ ។</p>
<p>Food Aid (for Development purposes)</p> <p>The provision of food for human consumption for developmental purposes, including grants and loans for the purchase of food. Associated costs such as transport, storage, distribution, etc., are also included in this category, as well as donor-supplied, food-related items such as animal food and agricultural inputs related to food production, when these are part of a food aid programme.</p>	<p>ហិរញ្ញប្បទានជាស្បៀងអាហារ</p> <p>ជាការផ្តល់ស្បៀងអាហារសម្រាប់ការប្រើប្រាស់របស់ប្រជាជន សំដៅបម្រើការអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេស ។ ហិរញ្ញប្បទាននេះមាន ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណង និងកម្ចីសម្រាប់ទិញស្បៀងអាហារ ។ ចំណាយរួមផ្សំដូចជាការដឹកជញ្ជូន ថ្លៃស្តុកទុក ការចែកចាយ ក៏រាប់បញ្ចូលក្នុងប្រភេទហិរញ្ញប្បទាននេះដែរ ។ ការឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ ដូចជាចំណីសត្វ និងឧបករណ៍កសិកម្មសម្រាប់ផលិតស្បៀង ក៏ត្រូវរាប់បញ្ចូលក្នុងហិរញ្ញប្បទានប្រភេទនេះដែរ ប្រសិនបើកម្មវិធីផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានគឺជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីហិរញ្ញប្បទានស្បៀងអាហារ ។</p>
